

# ORPHEUS XXI

## Camins de l'exili i de l'esperança

Diàleg de les músiques cristianes,  
jueves & musulmanes al voltant del Mediterrani

BANGLA DESH Sadher law

ISRAEL La rosa enflorice - Tradicional sefardita

Mirkut – Chant de tradition kurde

FRANÇA La Quarte Estampie Royal - Le Manuscrit du Roi (París, s. XIII)

TURQUIA Berdimit

ARÀBIA Ce brun

SÍRIA & SUDAN Kevokê & Adeila hoy

ISRAEL El Rey Nimrod (instr.) - Tradicional sefardita

SÍRIA Mouwashah Ya Gazhaly

ARÀBIA Longa Riad (Farah Faza) (instr.)

TURQUIA Sharaf-elddine - Cant religiós yézidi

JERUSALEM Hermosa muchachica - Tradicional sefardita

\* \* \*

MARROC Lamuny

ARÀBIA Al Leila ya Samra

OCCIDENT Canarios - Michael Praetorius (Terpsichore, 1612)

AFGANISTAN Laïli Djân – Cançó

LÍBAN Ya Mariam el bekr

SÍRIA 'Al maya, 'Al maya

GRÈCIA *Apo xeno meros*

ISTANBUL Üsküdar

BANGLA DESH

RODES *Durme, hermosa donzella* (instr.) - Tradicional sefardita

MARROC *Ghazali tal jàhri* (instr.)

# INTÈRPRETS

## ORPHEUS XXI

Safi Alhafez (Síria), *oud*

Tarek Alhammad (Síria), *oud & cant*

Rebal Alkhodari (Síria), *oud & cant*

Abo Gabi (Síria), *cant*

Ibrahim Keifo (Síria), *buzuq*

Gani Mirzo (Síria), *oud*

Shadi Al Moghrabi (Síria), *oud*

Maemon Rahal (Síria), *kanun*

Rusan Filiztek (Turquia), *saz & cant*

Neşet Kutas (Turquia), *percussions*

Diyar Mehrovî (Iraq), *saz & cant*

Imad Amrah (Marroc), *cant*

Radouan Zahir (Marroc), *oud*

Abazaar Musa (Sudan), *cant*

Walid Rafiq (Afganistan), *tabla*

Abdul Sakhizada (Afganistan), *dambora*

Azmari Nirjhar (Bangla Desh), *cant*

Georgi Dimitrov (Bulgària), *cymbalum & cant*

Hovhannes Karakhanyan (Armènia), *duduk*

### Principals professors del projecte ORPHEUS XXI

#### (Membres d'HESPÈRION XXI)

Waed Bouhassoun (Síria), *oud & chant*

Moslem Rahal (Síria), *ney & chant*

Hakan Güngör (Turquia), *kanun*

#### Estudiants del taller de Barcelona

Shahd Al Sbeih (cant), Ferhad Had Ahmad (cant), Leila Er Rabiai (cant), Youness Erraki (cant), Ariana Oroño (violí), Semih Ali Aksoy (percussió), Khalid Al Khatib (percussió)

**Jordi Savall**, *viola d'arc, lira & direcció general d'ORPHEUS XXI*

## Principals instructors del projecte ORPHEUS XXI

Gani Mirzo, Radouan Zahir, Safi Alhafez,

Hovhannes Karakhanyan (Taller de Barcelona)

Neşet Kutas, Azmari Nirjhar, Rusan Filiztek (Taller de Saint-Denis)

Dyar Mehrovî (Taller de Le Havre)

Abo Gabi (Taller de Nantes)

Rebal Alkhodari (Taller de Dortmund)

Shadi Al Moghrabi (Taller de Bremen)

Tarek Alhammad (Taller de Dresden)

Abazaar Musa, Abdul Sakhizada (Taller de Harstad)

## Preparació del programa & direcció dels tallers pedagògics

Waed Bouhassoun (Síria), *oud & cant*

Moslem Rahal (Síria), *ney & cant*

ORPHEUS XXI és un projecte intercultural d'acció pedagògica i creativa, a favor dels joves refugiats i immigrants, concebut i dirigit per Jordi Savall. Desenvolupat conjuntament per la Fundació CIMA, la Saline Royale d'Arc-et-Senans, Coop'agir i ICORN, amb el suport de la Comissió Europea dins el programa Europe Créative, les Edmond de Rothschild Foundations, Fundación Ariane de Rothschild, la Fondation Orange i de la Caisse des Dépôts et Consignations

Amb la col·laboració de:

Taller de Músics (Barcelona), Festival de Saint-Denis et les Restos du Coeur, Théâtre Edwige Feuillère de Vesoul, Oudanantes, Conservatoire à rayonnement régional de Havre (França); Train of Hope e.V. (Dortmund), Ausländerrat e.V. (Dresden), Kultur vor Ort e.V. (Bremen) i Radio Harstad (Harstad, Noruega)

orpheus  
[XXI] Música per a la vida i la dignitat



coop(agir)



**2X1**  
al Museu de la Vida Rural i a l'exposició temporal presentant l'entrada del concert. Vigent fins al 12/9



# The DUST BOWL

Quan la natura es rebel·la

~~Del 16 de febrer al 30 de juny de 2018~~

Museu de la Vida Rural · L'Espluga de Francolí

**PRORROGADA**  
Fins al 5 de gener de 2019

## ORPHEUS XXI; Música solidària contra l'oblit

Amb el desenvolupament del projecte ORPHEUS XXI per a refugiats músics professionals i immigrants a Europa presentem simbòlicament un programa especial centrat en els “Camins de l'exili i l'esperança”, que reuneix magnífics músics de Síria, Kurdistan, Bangladesh, Bielorússia, Marroc i Turquia.

Amb la col·laboració i supervisió dels solistes d'Hespèrion XXI, com Waed Bouhassoun, Moslem Rahal (Síria) i jo mateix, l'equip d'ORPHEUS XXI continua un treball educatiu i artístic basat en l'atenció dels joves refugiats a les ciutats Europa i que té com a objectiu donar veu a aquesta diversitat de patrimonis mil·lenaris conservats en la memòria de tots aquests extraordinaris músics. Cal no oblidar que molts d'ells es veuen obligats a convertir-se en refugiats o immigrants a la nostra Europa massa covarda i mesquina i són els últims portadors d'una rica cultura musical –avui en perill de desaparició– originària de regions devastades durant molts anys per guerres atroces, terror cec o colonialisme salvatge.

Aquest gran fresc musical vol ser un homenatge als milions de víctimes d'aquesta terrible guerra de Síria, que, al moment d'escriure aquest text, entra en el seu vuitè any; amb un preu terrible de sofriment humà i tan poca esperança d'arribar a una solució ràpida: set anys de conflicte inhumà, que ha deixat a més de mig milió de persones mortes, sis milions de desplaçats dins el país i cinc milions de refugiats que han fugit a l'estranger i un país, Síria, que tardarà dècades a recuperar-se.

Tal i com ens recorda Milan Kundera en el seu *Llibre del riure i l'oblit*, un dels més tràgics defectes de l'ésser humà és la seva gran capacitat per a l'amnèsia, i per això volem oferir aquest “concert de música solidària contra l'oblit”, convençuts que amb el compromís i l'art de tots aquests músics, la força de l'emoció i la bellesa d'aquesta música, a la vegada tan antiga i tan moderna, ens farà –com el cant d'Orfeu– més sensibles i més solidaris.